

Mozes op de berg

Exodus 24:18 En Mooses

kwam toen tot in het midden van de wolk,
en ging toen omhoog tot in de berg.
En hij was daar in de berg
veertig (τεσσαράκοντα) dagen
en veertig nachten.

Exodus 25

¹ En Meester vertelde toen aan Mooses, zeggend:

² Zeg nu aan de zonen van Israel:

En *jullie*, neem nu voor mij de eerstelingen
– *dat zijn de mooiste en beste van een nieuw bezit* –
naast alles dat zou *zijn* door “doxa van het hart”.
En jullie zullen zelf mijn eerstelingen nemen.

³ En zij is de eersteling die jullie zelf nemen
naast hun goud(stuk)

en zilverstuk

en koper

⁴ en hyacinth, *een edelsteen, maar ook een blauwe kleurstof*,

en purper, *dat is een paarse kleurstof*,

en twee keer zoveel scharlakenen, *dat is een zeer helder rood*,

en fijn linnen dat gesponnen is

en haar van een geit

⁵ en huiden van rammen

dat rood geveerd is

en huiden (met de kleur) van de hyacinth, *dus dat blauw geveerd is*,

en nietrottend hout

(⁶,⁷) en stenen van Sardis of carneol,

en stenen voor het snijwerk,

voor het schouder en de voet.

⁸ En jij zal een heilig ding voor mij maken
en ik zal worden waargenomen in jullie.

⁹ En jij zal voor mij maken volgens alle dingen,
zo veel als ik aan jou in de berg toon:

het model van de tent,

het model van al haar gebruiksvoorwerpen,

op de wijze jij zal maken.

Mozes

νεφέλης < νεφέλη
ὄρος

ἡμέρας < ἡμέρα in accusief, dus: dagen als tijdseenheden
νύκτας < νύξ in accusatief, dus: nachten als tijdseenheden

Meester (God) vertelde aan Mozes

ἀπαρχὰς < ἀπαρχή

δόξη τῆ καρδία glorie

χρυσίον ook gebruikt als koosnaampje: juweeltje

ἄργύριον

χαλκὸν < χαλκός

ὑάκινθον < ὑάκινθος

πορφύραν < πορφύρα

κόκκινον < κόκκινος

βύσσον < βύσσος

κεκλωσμένην < κλώθω

τρίχας < θρίξ

αἰγείας < αἴγειος

δέρματα < δέρμα

κριῶν < κριός

ἠρυθροδανωμένα < ἐρυθροδανώ

ὑακίνθινα < ὑακίνθινος

ἄσηπτα < ἄσηπτος

ξύλα < ξύλον

λίθους < λίθος

σαρδίου < σάρδιος

γλυφὴν < γλυφή

ἔπωμίδα < ἔπωμίς

ποδήρη < ποδήρης

ἁγίασμα < ἁγίασμα

ὀφθήσομαι < ὀράω waarnemen als zien, horen, ruiken, voelen

παράδειγμα < παράδειγμα

σκηνῆς < σκηνή

σκευῶν < σκεῦος

Eerste schets van de Kist van Bewijs

¹⁰ En jij zal een “kist van bewijs” uit nietrottend hout maken
van twee (δύο) ellen en een half (ἡμίσεος < ἥμισος) lengte
en van een el en een half breedte
en van een el en een half hoogte.

κιβωτὸν μαρτυρίου

πήχεων < πήχυς μήκος

πλάτος

ὕψος

*Eén el is de lengte van de punt van de elleboog
tot aan de punt van de middelste vinger.*

Dat is ongeveer 47 centimeter.

Profeet Joannes noemt het in de Onthulling van Joannes

een maat van goddelijke boodschappers oftewel engelen. Openb. 21:17

11 En jij zal haar van buiten vergulden met rein goud(stuk) en zal haar van binnen vergulden en zal met haar cymatia – *als omvallende bladerranden* – gedraaide gouden dingen rondom maken.
 12 En jij zal bewegen met haar vier (τέσσαρας < τέσσαρες) gouden ringen en zal op de vier randen plaatsen: twee ringen op de ene (τὸ ἓν) rand en twee ringen op de andere (τὸ δεύτερον) rand.
 13 Maar jij zal nietrottend houten dragers maken en die dingen met goud vergulden.
 14 En jij zal de dragers in de ringen brengen in de randen van de kist om de kist te midden van hen te heffen.
 15 In de ringen van de kist zullen de dragers zelf onbewogen zijn.
 16 En jij zal de bewijzen in de kist werpen, die ik dan zal geven aan jou.

καταχρυσώσεις < καταχρυσόω
 καθαρῶ < καθάρως
 χρυσώσεις < χρυσόω
 κυμάτια < κυμάτιον ^{golf}
 στρεπτά < στρεπτός χρυσᾶ < χρυσοῦς

δακτυλίους < δακτύλιος
 κλίτη < κλίτος

ἀναφορεῖς < ἀναφορεῦς

ἀκίνητοι < ἀκίνητος
 μαρτύρια < μαρτύριον

Zoenmiddel met cheroebiem als telefoon met Meester

17 En jij zal een zoenmiddel deksel maken van rein goud(stuk) van twee ellen en een half lengte en van een el en een half breedte.
 18 En jij zal twee in relief gewerkte gouden cheroebiem maken en zal die dingen vanuit beide randen van het zoenmiddel plaatsen. – *cheroebiem zijn gevleugelde maar toch mensachtige wezens* –
 19 Zij maken een cheroeb voor vanuit de rand van dat en een cheroub vanuit de rand, de andere, van het zoenmiddel. En jij zal de twee cheroebiem op de twee randen maken.
 20 De cheroebiem zullen zelf met hun vleugels er boven zijn, (over) het zoenmiddel geheel overschaduwend en hun gezichten naar elkaar. De gezichten van de cheroebiem zullen naar het zoenmiddel zijn.
 21 En jij zal het zoenmiddel van bovenaf op de kist plaatsen. En jij zal de bewijzen in de kist werpen, die ik dan zal geven aan jou.

ἰλαστήριον ^{kapporeth} ἐπίθεμα

τορευτά < τορευτός χερουβιμ < χερούβ ^{cherub}

πτέρυγας < πτέρυξ

πρόσωπα < πρόσωπον

22 En ik zal vandaar door jou worden gekend en zal boven het zoenmiddel met jou praten, boven in het midden van de twee cheroebiem die op de “kist van het bewijs” zijn. en volgens alle dingen, zoveel als ik aan jou opdragen zal naar de zonen van Israel.

De gouden tafel

23 En jij zal een tafel van rein goud(stuk) maken van twee ellen de lengte en van een el de wijdte en een el en een half de hoogte.
 24 En jij zal met haar cymatia – *als omvallende bladerranden* – gedraaide gouden dingen rondom maken.
 25 En jij zal met haar een krans van een handbreedte rondom maken en zal gedraaide cymation – *een omvallende bladerrand* – voor rondom de krans maken.

εὔρος

στεφάνην < στεφάνη ^{(vrouwelijke) corona}
 παλαιστοῦ < παλαιστής = παλαστή

Een handbreedte als maat is gelijk aan 7,5 centimeter.

²⁶ En jij zal maken vier gouden ringen
en zal de ringen plaatsen op de vier delen
van haar voeten ²⁷ onder de krans.
En de ringen zullen tot houders
voor de dragers zijn, om met hen de tafel te brengen.
²⁸ En jij zal de dragers van nietrottend hout maken
en hen vergulden met rein goud
en met hen zal de tafel worden opgenomen.

μέρη < μέρος
ποδῶν < πούς
θήκας < θήκη

Gebruiksvoorwerpen

²⁹ En jij zal haar kommen
en de offerschalen
en de gietschalen
en de scheplepels,
met die *scheplepels* zal jij gietoffers in *de gietschalen* doen,
Jij zal die dingen maken van rein goud.

τρυβλία < τρύβλιον
θυσίκαζ < θυσίκη (iets met "offer")
σπονδεῖα < σπονδεῖον / σπονδεῖος Latijn: spondeus
κύαθος < κύαθος
σπείσεις < σπένδω plengen = plengoffer-doen